

اتفاقية ترخيص البرامج لـ SUSE® Linux Enterprise Server ("SLES™") 11 SP2 من Novell®

الرجاء قراءة هذه الاتفاقية بعناية. من خلال تثبيت هذا البرنامج (بما في ذلك مكوناته) أو استخدامه بطريقة أخرى، فإنك توافق على بنود هذه الاتفاقية. أما إذا لم تكن موافقاً على هذه الشروط، فلا تقم بتحميل، أو تثبيت، أو استخدام البرنامج.

الحقوق والتراخيص

تُعد اتفاقية ترخيص البرامج التي أصدرتها شركة Novell (المُشار إليها هنا بالاسم "الاتفاقية") اتفاقية قانونية تم إبرامها بينك (ككيان أو كشخص) وبين شركة Novell, Inc. (المُشار إليها بالاسم "Novell"). يتمتع منتج البرنامج المذكور في صدر هذه الاتفاقية وكل الوسائط والمستندات المرفقة معه (المُشار إليها إجمالياً بالاسم "البرنامج") بحماية اتفاقيات وقوانين حقوق الطبع والنشر المعمول بها في الولايات المتحدة والدول الأخرى، كما تخضع لبنود وشروط هذه الاتفاقية، أي إصدار تحديث أو دعم تقوم بتنزيله أو تتلقاه لهذا البرنامج وليس مرفقاً باتفاقية ترخيص تبطل هذه الاتفاقية بشكل صريح يعد برنامجاً كما يخضع لهذه الاتفاقية. فإذا كان البرنامج عبارة عن تحديث أو إصدار دعم، فيجب ترخيص الإصدار أو عدد البرامج الخاضعة للتحديث أو الدعم بشكل صحيح حتى تتمكن من تثبيت التحديث أو إصدار الدعم أو استخدامهما.

وهذا "البرنامج" هو نظام تشغيل معياري يتضمن عدة مكونات قد تكون مصحوبة بنود ترخيص منفصلة. وهذا "البرنامج" هو عمل جماعي لشركة Novell؛ ورغم أن شركة Novell لا تملك حقوق الطبع والنشر لكافة مكونات "البرنامج"، إلا أنها تملك حقوق الطبع والنشر للأعمال الجماعية لهذا "البرنامج".

معظم المكونات عبارة عن حزم ذات مصدر مفتوح، ويتم تطويرها بشكل مستقل، كما ترفق معها بنود ترخيص منفصلة. تستخدم هذه البنود لتحديد حقوق الترخيص الممنوحة لك المتعلقة بالمكونات الفردية المصحوبة بنود ترخيص منفصلة، ولم يرد في هذه الاتفاقية ما يحد أو يقيد أو يؤثر بأي شكل آخر على أي من حقوقك أو التزاماتك أو الشروط التي قد تنطبق عليك بموجب بنود الترخيص هذه، ومع ذلك، فإذا قمت "أنت" بتوزيع نسخ لأي مكون منفصل عن "البرنامج"، فيجب عليك "أنت" إزالة كافة العلامات التجارية والأشكال التجارية والشعارات المتعلقة بشركة Novell من كل نسخة.

ويجوز لك إنشاء عدد غير محدود من نسخ "البرنامج" واستخدامها داخل "المؤسسة" الخاصة بك. يقصد بمصطلح "المؤسسة" أي كيان قانوني، باستثناء الشركات الفرعية والشركات التابعة التي تم تأسيسها بشكل منفصل لأغراض تتعلق بالضرائب أو لأغراض تتعلق بالشخصية القانونية. قد تكون "المؤسسة" في القطاع الخاص عبارة عن شركة أو شركة تضامن أو شركة إدارة أموال، باستثناء أية شركات فرعية أو شركات تابعة للمؤسسة تحمل رقم تعريف ضريبي أو رقم تسجيل شركة منفصلاً. بينما في القطاع العام، تتمثل "المؤسسة" في هيئة حكومية معينة أو جهة حكومية محلية.

شروط الترخيص وقيوده الأخرى

البرنامج مرخص لك وغير مُباع. قد يأتي "البرنامج" ضمن مجموعة برامج أخرى (المشار إليها باسم "البرامج المرفقة"). تستخدم هذه البنود لتحديد حقوق الترخيص الممنوحة لك المتعلقة بالمكونات الفردية المصحوبة بنود ترخيص منفصلة، ولم يرد في هذه "الاتفاقية" ما يحد أو يقيد أو يؤثر بأي شكل آخر على أي من حقوقك أو التزاماتك أو الشروط التي قد تنطبق عليك بموجب بنود الترخيص هذه.

تحتفظ Novell بكل الحقوق التي لم تمنح لك صراحة. لا يحق لك ما يلي: (1) إجراء هندسة عكسية على البرامج أو إلغاء تجميعها أو فك ترميزها إلا بالحد الذي يجيزه لك القانون المعمول به صراحة، أو (2) نقل البرامج أو حقوق الترخيص الممنوحة بموجب هذه "الاتفاقية" كلياً أو جزئياً.

الصيانة والدعم

لا تتحمل شركة Novell أدنى مسؤولية عن توفير الدعم أو الصيانة ما لم تقم بشراء عرض يتضمن صراحة خدمات الدعم أو الصيانة. فإذا قمت بعملية الشراء المذكورة ولم يتم تطبيق اتفاقية يعينها على خدمات الدعم أو الصيانة، فسوف تخضع لعملية توفير خدمات الدعم أو الصيانة (المشار إليها باسم "الخدمات") لبنود هذه الاتفاقية. لمزيد من المعلومات حول عروض الدعم الحالية لشركة "Novell" يرجى زيارة <http://www.novell.com/support>.

حقوق الملكية

لا يتم تحويل ملكية البرامج أو سند ملكيتها إليك. حيث تحتفظ شركة "Novell" وأ/أو الجهات المانحة للتراخيص التابعة لها بجميع الحقوق وسندات الملكية والفوائد ذات الصلة بجميع حقوق الملكية الفكرية الخاصة بالبرنامج والخدمات، بما فيها النسخ والنسخ المعدلة منها، أية مواد تتلقاها كجزء من الخدمات ولم تكن مصحوبة بنود تحل صراحة محل هذه الاتفاقية يتم اعتبارها جزءاً من البرامج وتخضع لهذه الاتفاقية. ومن ثم فلن تحصل إلا على ترخيص مشروط لاستخدام "البرنامج".

ضمان محدود

تضمن شركة (1) Novell خلو الوسائط التي يتم تسليم "البرامج" بواسطتها من العيوب المادية وذلك لمدة تسعين (90) يوماً من تاريخ الشراء، و(2) توافق "البرنامج" بشكل فعلي مع الوثائق والمستندات المرفقة معه. إذا تم إرجاع المواد المعيبة أو إذا قمت بالإبلاغ عن عدم التوافق لـ Novell في خلال تسعين (90) يوماً من تاريخ الشراء، فإن Novell ستقوم بمفردتها وبالطريقة التي تراها إما بحل عدم التوافق وإما إعادة مصاريف الترخيص التي دفعتها لشراء البرنامج. ولكن مع العلم بأن أي استخدام أو تعديل غير مرخص به من شأنه إلغاء هذا الضمان. ويعد الضمان السابق العلاج الوحيد وهو البديل لكل الضمانات الأخرى الصريحة والضمنية. (لا ينطبق الضمان السابق على البرامج التي يتم توفيرها مجاناً. ويتم توفير مثل هذه البرامج "كما هي" دون أية ضمانات من أي نوع).

الخدمات. تضمن شركة Novell أنه سيتم تقديم أية خدمات تم شراؤها بطريقة احترافية ووفقاً لمعايير المجال المتفق عليها بوجه عام. سوف يكون هذا الضمان ساري المفعول لمدة تسعين (90) يوماً بعد تسليم الخدمات. وعند حدوث أية انتهاكات لهذا الضمان، تلتزم شركة Novell فقط بأن تقوم بتصحيح الخدمات بما يتوافق مع هذا الضمان أو أن ترد لك المبلغ المالي الذي دفعته للشركة مقابل الحصول على الخدمات التي لم تستوف بنود هذا الضمان، وذلك حسب اختيارها. وبما أن الملفات قد يتم تغييرها أو إتلافها أثناء توفير شركة Novell للخدمات الفنية، فإنك توافق على اتخاذ التدابير المناسبة لعزل الأنظمة الخاصة بك وإنشاء نسخ احتياطية منها.

هذا البرنامج غير مصمم أو مُعد للاستخدام أو التوزيع مع معدات التحكم في الاتصال في بيئات تنطوي على مخاطر، وتتطلب أداءً أمناً عند الفشل، مثلما هو موجود في عمليات التسهيلات النووية، أو الملاحة الجوية، أو الاتصالات، أو أنظمة التحكم، أو أجهزة الدعم المباشر للحياة، أو أنظمة التسليح، أو الاستخدامات الأخرى التي يؤدي فشل البرنامج فيها إلى الوفاة، أو إصابة الأشخاص، أو إلحاق ضرر بالغ بالجسم أو البيئة.

ويتوافق البرنامج مع أجهزة كمبيوتر وأنظمة تشغيل معينة فقط. ولا يوجد ضمان للبرنامج عند استخدامه مع الأنظمة غير المتوافقة. اتصل بشركة Novell أو بائع التجزئة المحلي لديك للحصول على معلومات حول التوافق.

المنتجات التي لا تخص Novell. قد يتضمن "البرنامج" أو يأتي ضمن أجهزة أو مجموعة برامج أخرى أو خدمات حازت على الترخيص أو تم بيعها من قبل شركة أخرى بخلاف Novell. لا تدعم شركة NOVELL المنتجات أو الخدمات الأخرى التي لا تقوم بإنتاجها. ويتم توفير أي من هذه المنتجات أو الخدمات "كما هي". يتم توفير خدمة الضمان، في حال توفرها، للمنتجات التي ليست من إنتاج NOVELL من قبل الجهة المانحة للتراخيص للمنتجات وفقاً لضمان الجهة المانحة للترخيص المعمول به.

باستثناء ما يرد فيه قيد قانوني بخلاف ذلك، تخلي NOVELL مسؤوليتها عن جميع الضمانات الضمنية بما فيها كل الضمانات الخاصة بقابلية التسويق والملاءمة لغرض معين أو حقوق الملكية أو عدم الانتهاك. كما لا تقدم NOVELL أي ضمان أو تمثيل أو وعد غير منكور صراحة في هذا الضمان المحدود. كما لا تضمن NOVELL وفاء البرنامج أو الخدمات باحتياجاتك أو عدم مقاطعة تشغيل البرنامج أو الخدمات. ولا تسمح بعض السلطات القضائية بإعلانات إخلاء مسؤولية وحدود ضمانات معينة، ولذلك فقد لا تنطبق بعض أجزاء الحدود أعلاه عليك. يتيح لك هذا الضمان المحدود حقوقاً معينة ويجيز لك أيضاً حقوقاً أخرى تختلف باختلاف الدولة أو الولاية القضائية.

تحديد المسؤولية

(أ) الخسائر الناجمة. لا تتحمل NOVELL أو أي من الجهات المانحة للتراخيص التابعة لها أو أي من فروعها أو موظفيها بأي حال من الأحوال المسؤولية عن أية أضرار خاصة أو استثنائية أو لاحقة أو غير مباشرة أو تلفيات أو أضرار اقتصادية أو تأديبية أو ناشئة عن استخدام البرنامج أو الخدمات أو عدم القدرة على استخدامهما بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، الخسائر التي تلحق بالأرباح أو الأعمال أو فقد البيانات حتى في حالة الإخطار باحتمالية التعرض لهذه الأضرار.

(ب) الأضرار المباشرة. لا تتجاوز القيمة الكلية للمسؤولية التي تتحملها الشركة - بأي حال من الأحوال - جراء أية أضرار مباشرة تلحق بالمتلكات أو الأشخاص (سواء في موقف واحد أو مجموعة مواقف متتالية) عن 1.25 ضعف المبلغ الذي دفعته نظير "البرنامج" أو الخدمات والذي نشأت عنه هذه المطالبة [أو 50 (دولاراً أمريكياً) إذا كنت قد حصلت على البرنامج مجاناً]. ولن تنطبق الاستثناءات والقيود أعلاه على الدعاوى المرتبطة بالوفاة أو الإصابات الشخصية. وبالنسبة للسلطات القضائية التي لا تسمح باستبعاد أو حد للإضرار، فإن المسؤولية القانونية لـ Novell ستكون محدودة أو مستبعدة إلى الحد الأقصى المسموح به لدى السلطات القضائية هذه.

الشروط العامة

الشرط. تصبح هذه الاتفاقية سارية من تاريخ حصولك بشكل قانوني على البرنامج وتنتهي تلقائياً إذا قمت بخرق أي من شروطها.

التحقق. يحق لشركة Novell التحقق من التزامك بهذه الاتفاقية. يتعين عليك الموافقة على: الاحتفاظ بالسجلات المتعلقة بالمنتجات البرمجية التي قمت بتثبيتها أو نسخها أو استخدامها بناءً على طلب Novell، وتزويد Novell بشهادة مكتوبة بخصوص استخدامك، والسماح لممثل Novell بفحص أجهزة الكمبيوتر والسجلات الخاصة بك ومراجعتها للتأكد من الالتزام بهذه الاتفاقية أثناء ساعات عملك العادية. يتعين عليك التعاون التام مع هذه المراجعة وتقديم أي دعم لازم للوصول إلى كافة السجلات وأجهزة الكمبيوتر. إذا أظهرت مراجعة ما أنه لديك أو كان لديك في أي وقت تثبيت أو استخدام للبرنامج غير مرخص، فستحصل فوراً على التراخيص الكافية لتغطية أي عجز. إن وُجد عجز

في تراخيص المواد بنسبة 5% أو أكثر، يجب أن تعوض شركة Novell عن التكاليف التي تكبدتها في المراجعة، وأن تحصل على التراخيص الإضافية اللازمة خلال 30 يوماً دون الاستفادة بأي خصم سار أو خلافه.

اختبار المعايير. يسري قيد الاختبار المعياري هذا عليك إذا كنت من مطوري البرامج أو من الجهات المرخصة أو إذا كنت تجري اختباراً على البرنامج بتوجيه من مطور برامج أو جهة مرخصة أو نيابة عنهم. لا يجوز لك نشر نتائج أي من اختبارات المعايير الخاصة بالبرنامج أو إفشاؤها لطرف ثالث دون الحصول على إذن كتابي مسبق من الشركة لا يمنع ذلك بصورة منطقية. فإذا كنت أحد مانحي تراخيص المنتجات ذات الوظيفة المماثلة للبرنامج أو تتنافس معه (المشار إليها باسم "المنتجات المماثلة")، أو كنت تعمل بالنيابة عن مانح التراخيص المذكور، وقلت بنشر معلومات المعايير الخاصة بالبرنامج أو إفشاؤها في مخالفة منك لهذه القيود، فإنه - بغض النظر عن أي شيء ينص على خلاف ذلك في اتفاقية ترخيص المستخدم النهائي للمنتج المماثل وبالإضافة إلى أية تعويضات أخرى قد تقدمها الشركة، يحق لشركة Novell إجراء اختبارات المعايير على "المنتجات المماثلة" وإفشاء معلومات المعايير ونشرها، وتتعهد من جانبك بتحويل الشركة بهذا الحق.

المصدر المفتوح. لم يرد في هذه "الاتفاقية" ما يحد أو يقيد أو يؤثر بأي شكل آخر على أي من حقوقك أو التزاماتك أو الشروط التي قد تنطبق عليك، وذلك بموجب التراخيص ذات المصدر المفتوح السارية على أي من الرموز ذات المصدر المفتوح المتضمنة في "البرنامج".

النقل. قد لا يمكن نقل هذه الاتفاقية أو تعيينها بدون موافقة كتابية مسبقة من Novell.

القانون والسلطات القضائية. تحكم هذه الاتفاقية قوانين ولاية يوتا بالولايات المتحدة الأمريكية، وأي إجراء يتعلق بالنقاضي فيما يخص هذه الاتفاقية يجب أن يتم تقديمه فقط أمام السلطات القضائية المختصة بولاية يوتا. ومع ذلك، إذا كانت بلدك أو مقر إقامتك الرئيسي دولة عضو في الاتحاد الأوروبي أو منظمة التجارة الحرة الأوروبية، فستحكم هذه الاتفاقية قوانين هذا البلد وأي إجراء يتعلق بقانون خاص بهذه الاتفاقية يجب أن يتم تقديمه فقط أمام السلطات القضائية المختصة بهذا البلد.

كل الاتفاقية. تعبر هذه "الاتفاقية" عن التفاهم والاتفاق التام بينك وبين شركة Novell ولا يجوز إجراء أية تعديلات أو تغييرات عليها إلا بعد الموافقة على ذلك كتابياً بينك وبين أحد ممثلي شركة Novell المفوضين بذلك. ولا يجوز لأية جهة مانحة للتراخيص أو أي موزع أو بائع أو تاجر تجزئة أو مندوب مبيعات أو موظف تعديل هذه الاتفاقية أو تغييرها أو تقديم أية تعهدات أو وعود تختلف عن - أو تضيف إلى - بنود هذه الاتفاقية.

التنازل. لا يعتبر أي تنازل عن أي حق بمقتضى هذه الاتفاقية فعالاً إلا بعدد مكتوب موقع عليه بواسطة ممثل مخول في حينه من الطرف صاحب الالتزام القانوني. ولا يعد أي تنازل عن أي حق سابق أو حاضر ينشأ عن أي خرق أو فشل في الأداء تنازلاً عن أي حق مستقبلي ينشأ عن هذه الاتفاقية.

القابلية للفصل. إذا كان أي شرط في هذه الاتفاقية غير صالح أو غير قابل للتنفيذ فسيتم تفسير هذا الشرط أو تحديده أو تعديله أو إذا كان ضرورياً فصله، وذلك للضرورة القصوى فقط، للتخلص من عدم الصلاحية أو عدم القابلية للتنفيذ بينما ستبقى شروط الاتفاقية الأخرى دون أي تأثير.

الالتزام بقوانين التصدير. قد تخضع أية منتجات أو أية معلومات فنية ضمن هذه الاتفاقية لضوابط التصدير الخاصة بالولايات المتحدة ولقوانين التجارة الخاصة بالبلدان الأخرى. ومن ثم يوافق كل الأطراف على الالتزام باللوائح والقوانين التي تحكم التصدير والحصول على أي تراخيص أو تصنيفات مطلوبة لتصدير المنتجات أو إعادة تصديرها أو حتى استيرادها، كما توافق هذه الأطراف على عدم التصدير أو إعادة التصدير إلى الكيانات المسجلة في قوائم الولايات المتحدة الحالية الخاصة بالدول المحظور التصدير إليها، أو الدول المفروض عليها حظر تجاري أو تلك التي ترعى الإرهاب كما تنص عليه قوانين التصدير الأمريكية. وتوافق الأطراف كذلك على عدم استخدام المنتجات في الاستخدامات النهائية للأسلحة البيولوجية الكيميائية أو النووية أو الصواريخ المحظورة. الرجاء الرجوع إلى صفحات موقع الويب لمكتب الصناعة والأمن على العنوان www.bis.doc.gov قبل تصدير منتجات Novell من الولايات المتحدة. الرجاء الرجوع إلى موقع الويب <http://www.novell.com/company/legal/> لمزيد من المعلومات حول تصدير برامج Novell. تلتزم Novell بتزويدك بمعلومات معينة ذات صلة بالقيود المفروضة، وذلك حسب الطلب. ومع ذلك، فإنها لن تتحمل أدنى مسؤولية عن إخفاك في الحصول على أية موافقات لازمة للتصدير.

الحقوق المقيدة لحكومة الولايات المتحدة. يخضع الاستخدام أو النسخ أو الكشف بواسطة حكومة الولايات المتحدة للقيود الواردة في FAR 52.227-14 (يونيو 1987) التي حلت محل III (يونيو 1987)، FAR 52.227-19 (يونيو 1987)، أو DFARS 252.227-7013 (ب)(3) (نوفمبر 1995)، أو الفقرات الأخرى محل التطبيق. المتعهد / المُصنع هو Novell, Inc., 1800 South Novell Place, Provo, Utah 84606.

معلومات أخرى. تم استبعاد تطبيق اتفاقية الأمم المتحدة لعقود البيع الدولية للبضائع صراحة.

حقوق الطبع والنشر © لعام 1993، عام 2000-2011 لشركة Novell, Inc.، جميع الحقوق محفوظة.
(111511)

تعتبر Novell و SUSE علامتين تجاريتين مسجلتين وكذلك SLED لشركة Novell, Inc. في الولايات المتحدة والبلدان الأخرى. جميع العلامات التجارية الخاصة بجهات أخرى تخضع لملكية مالكيها المعنيين.